



*Enjoy your coffee  
everyday... Garlyn*

**GARLYN<sup>®</sup>**

Кофеварка

L70

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



# СОДЕРЖАНИЕ

Перед использованием внимательно прочитайте это руководство.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ .....	2
УСТРОЙСТВО КОФЕВАРКИ .....	4
ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ .....	6
ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЭСПРЕССО .....	7
ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧИНО .....	8
ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЛАТТЕ .....	9
ПРИГОТОВЛЕНИЕ МОЛОЧНОЙ ПЕНЫ .....	10
ОЧИСТКА УСТРОЙСТВА .....	11
УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ .....	14
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	16
КОМПЛЕКТАЦИЯ .....	16

# МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Прочитайте всю инструкцию по использованию кофеварки перед использованием.
2. Перед подключением прибора к источнику питания убедитесь, что напряжение в электросети соответствует напряжению, указанному на рожковой кофеварке.
3. Не пользуйтесь пустым прибором, чтобы не повредить нагревательные элементы.
4. Отключайте от розетки прибор, когда он не используется и перед его чисткой. Дайте прибору остыть перед присоединением или извлечением каких-либо частей, а также перед чисткой прибора.
5. Не позволяйте шнуру свисать с края стола или стойки, а также касаться горячих поверхностей.
6. Не ставьте кофеварку на горячую поверхность или рядом с огнем во избежание повреждения.
7. Убедитесь, что прибор используется на твердой и плоской поверхности, в недоступном для детей месте.
8. Держите руки и посуду вне резервуаров во время использования, чтобы снизить риск получения серьезных травм или повреждения пенообразователя.
9. Для защиты от пожара, поражения электрическим током и травм не погружайте шнур, штекер или устройство в воду или другую жидкость.
10. Не прикасайтесь к горячей поверхности прибора во время его работы.
11. При перемещении прибора, содержащего горячую воду, следует соблюдать особую осторожность.
12. Избегайте контакта с движущимися частями.
13. Использование аксессуаров, не рекомендованных производителем прибора, может привести к возгоранию, поражению электрическим током или травмам.
14. Не используйте прибор с поврежденным шнуром или штепсельной вилкой или если прибор неисправен или каким-либо образом поврежден. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для осмотра, ремонта или настройки.
15. Прибор следует использовать только для приготовления кофе и чая. Не используйте прибор для других целей.
16. Пожалуйста, убедитесь, что розетка в вашем доме хорошо заземлена.

17. Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, недостатком опыта и знаний, если только не дан надлежащий контроль или инструкция по использованию приборов лицом, ответственным за их безопасность.

18. Всегда эксплуатируйте прибор с установленной крышкой.

19. Никогда не устанавливайте прибор вблизи газовых или электрических плит.

20. Этот прибор предназначен только для домашнего использования.

21. Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.

22. Не извлекайте фильтродержатель во время варки кофе. Пожалуйста, убедитесь, что три индикатора включены, прежде чем извлечь фильтродержатель, чтобы сделать дополнительный кофе. Соблюдайте осторожность при удалении фильтродержателя. Металлические детали могут быть очень горячими. Кроме того, на верхней части фильтра может находиться горячая вода. Держите его только за ручку, утилизируя сваренную кофейную массу. Если кофе не капает, значит фильтр заблокирован. Выключите прибор и дайте ему остыть. Блокировка может быть вызвана слишком тонким помолом кофе.

23. Убедитесь, что кабель питания не соприкасается с частью корпуса, которая подвергается нагреву в процессе использования.

24. Не используйте кофеварку на открытом воздухе.

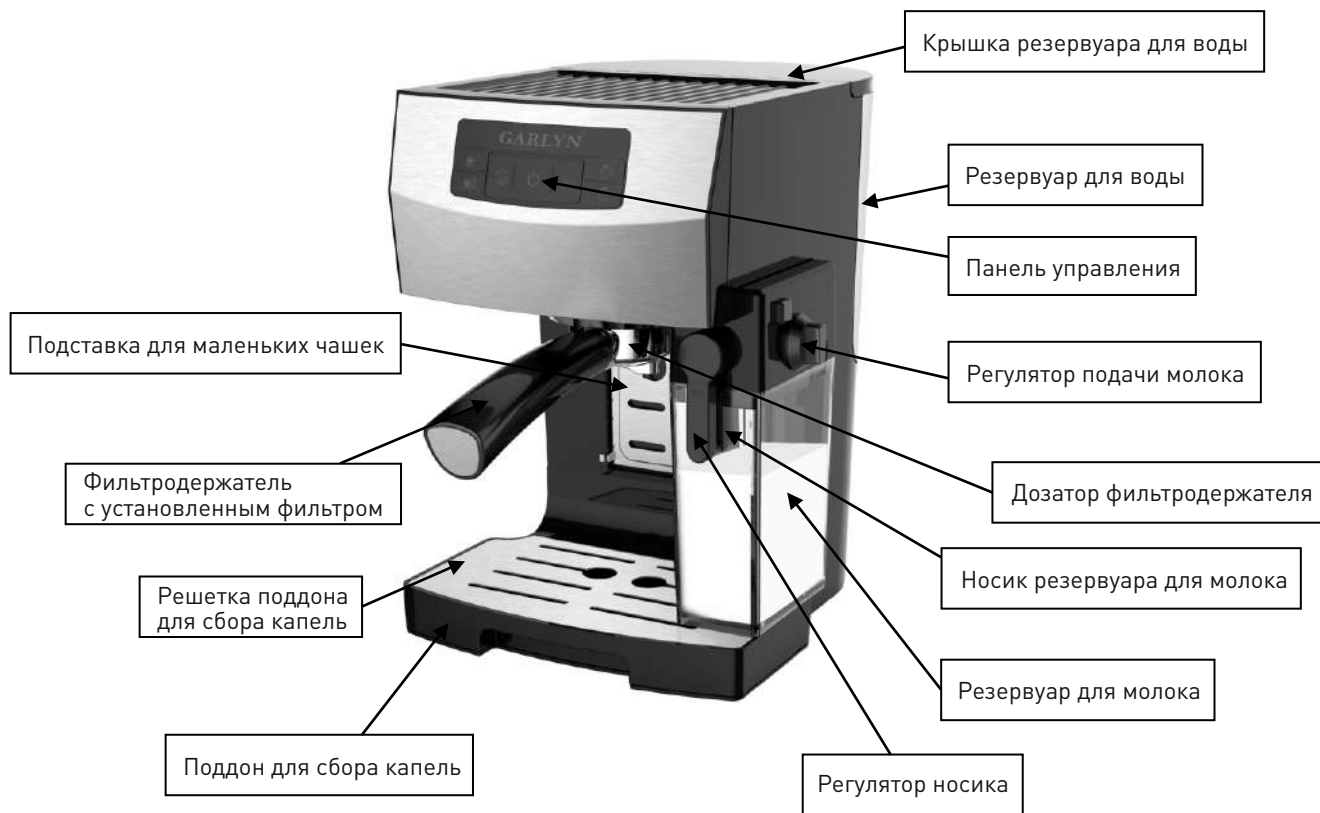
25. Кофеварка не должна помещаться в шкаф при использовании.

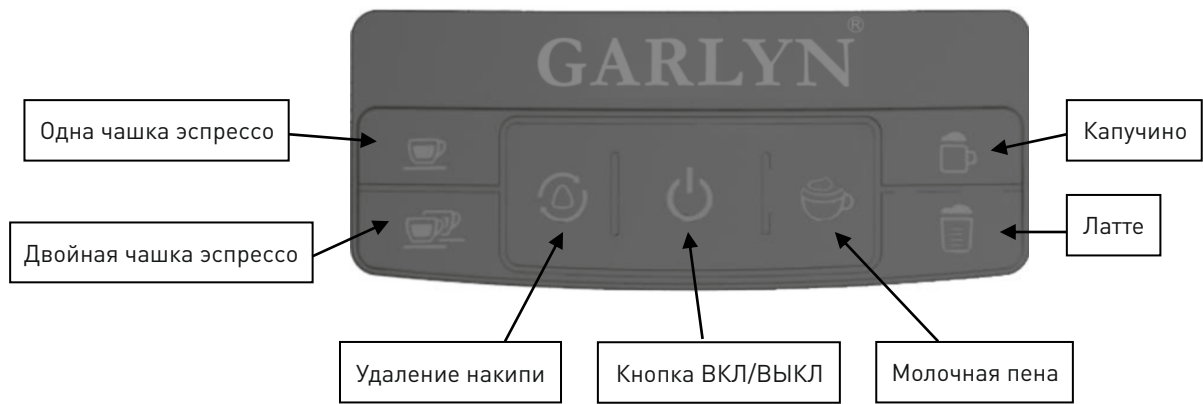
26. Этот прибор предназначен для работы в домашних или бытовых условиях. Прибор не предназначен для использования в коммерческих и производственных зонах.

27. Сохраните эту инструкцию.

28. Хранение и эксплуатацию прибора производить в сухих отапливаемых помещениях при температуре не ниже +5°C, относительной влажности не более 80%, при отсутствии в воздухе агрессивных примесей. При перевозке и хранении беречь от механических повреждений и иных вредоносных воздействий.

# УСТРОЙСТВО КОФЕВАРКИ





# ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Всегда устанавливайте устройство на плоской, твердой и термостойкой поверхности, устойчивой к брызгам, таким образом, чтобы по бокам оставалось свободное пространство не менее 20 см, а над устройством – не менее 30 см.


2. Не размещайте устройство под кухонными стенками или подобными шкафами. Поднимающийся пар может повредить их поверхность!

3. Ножки устройства могут повредить поверхность мебели . При необходимости разместите прокладку под ножками устройства.

4. На устройстве могут оставаться производственные остатки. Во избежание вредного воздействия на здоровье очищайте устройство перед его первым использованием (см. главу «Очистка устройства»).

5. Вставьте резервуар с молоком в устройство.

6. Заполните резервуар для воды до отметки 1,4 л.

7. Нажмите кнопку , чтобы включить устройство. Все кнопки на панели управления будут мигать одновременно. Нажмите любую кнопку – начнется подача воды до тех пор,

пока не погаснет красная подсветка. Затем начнется нагрев воды.

8. После того, как температура достигнет значения по умолчанию, подсветка на панели перестанет мигать, и устройство издаст 2 звуковых сигнала, а нагревательный элемент перестанет нагреваться. Аппарат переходит в режим ожидания и готов к приготовлению кофе.



**Поддон для сбора капель. С целью срабатывания избыточного давления прибор будет сливать излишки воды в поддон для сбора капель.**





# ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЭСПРЕССО

## ОДНА ЧАШКА ЭСПРЕССО

1. Поместите одну чашку на решетку поддона для сбора капель или подставку для маленьких чашек.
2. Установите фильтр для одной порции кофе в фильтродержатель, засыпьте в него молотый кофе до максимальной отметки, используя плоский конец мерной ложки. Уберите излишки кофе с краев фильтра.
3. Установите фильтродержатель в кофеварку так, чтобы рукоятка была направлена влево, поверните рукоятку вправо, пока она не зафиксируется. Нажмите кнопку  – одна чашка эспрессо.
4. Кнопка  будет мигать белым светом, и начнется подача воды.
5. Цикл заваривания завершится, когда устройство подаст два звуковых сигнала, и индикатор перестанет мигать.

## ДВОЙНАЯ ЧАШКА ЭСПРЕССО



1. Поместите одну или две чашки на решетку поддона для сбора капель или подставку для маленьких чашек.
2. Установите фильтр для двойной порции кофе в фильтродержатель, засыпьте в него молотый кофе до максимальной отметки, используя плоский конец мерной ложки. Уберите излишки кофе с краев фильтра.
3. Установите фильтродержатель в кофеварку так, чтобы рукоятка была направлена влево, поверните рукоятку вправо, пока она не зафиксируется. Нажмите кнопку  – двойная чашка эспрессо.
4. Кнопка  будет мигать белым светом, и начнется подача воды.
5. Цикл заваривания завершится, когда устройство подаст два звуковых сигнала, и индикатор перестанет мигать.

# ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧИНО

**Примечание:** Имейте в виду, что при приготовлении пены молоко увеличивается в объеме в 2 раза, убедитесь, что чашка достаточной высоты.

1. Чтобы отсоединить резервуар для молока, возьмитесь за него одной рукой, нажмите кнопку на правой стороне, и аккуратно выдвиньте резервуар для молока в сторону.
2. Снимите крышку резервуара для молока, нажав кнопку разблокировки на боковой стороне крышки резервуара для молока.
3. Добавьте молоко в резервуар для молока. Всегда наполняйте молоко ниже максимальной отметки. Рекомендуемая температура для молока составляет 4° C-8 °C.
4. Наденьте крышку резервуара для молока, вставьте резервуар для молока в собранном виде в правильное положение. Повернув регулятор носика по часовой стрелке, выдвиньте носик резервуара для молока так, чтобы он был направлен в кружку.

Перед приготовлением капучино отрегулируйте количество молочной пены в соответствии с вашими предпочтениями, повернув ручку управления пеной вправо для увеличения количества пены и влево для уменьшения количества пены.

5. Вставьте фильтр для одной порции кофе в фильтродержатель.
6. Заполните фильтр молотым кофе до максимальной отметки, вдавите кофейный порошок в фильтр плоским концом мерной ложки.
7. Установите фильтродержатель в кофеварку так, чтобы рукоятка была направлена влево, поверните рукоятку вправо, пока она не зафиксируется. Нажмите кнопку приготовления капучино .
8. Кнопка  будет мигать белым светом, и устройство начнет работать. Помпа начнет качать воду, и молочная пена будет поступать в чашку. После того, как молочная пена закончится, аппарат начнет заваривать кофе в чашке.
9. Цикл приготовления капучино завершится, когда устройство подаст два звуковых сигнала, и индикатор перестанет мигать.


# ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЛАТТЕ


1. Чтобы отсоединить резервуар для молока, возьмитесь за него одной рукой, нажмите кнопку на правой стороне, и аккуратно выдвиньте резервуар для молока в сторону.
2. Снимите крышку резервуара для молока, нажав кнопку разблокировки на боковой стороне крышки резервуара для молока.
3. Добавьте молоко в резервуар для молока. Всегда наполняйте молоко ниже максимальной отметки. Рекомендуемая температура для молока составляет 4° C-8 °C.
4. Наденьте крышку резервуара для молока, вставьте резервуар для молока в собранном виде в правильное положение. Повернув регулятор носика по часовой стрелке, выдвиньте носик резервуара для молока так, чтобы он был направлен в кружку.

Перед приготовлением латте отрегулируйте количество молочной пены в соответствии с вашими предпочтениями, повернув ручку управления пеной вправо для увеличения количества пены и влево для уменьшения количества пены.

5. Вставьте фильтр для одной порции кофе в фильтродержатель.

6. Заполните фильтр молотым кофе до максимальной отметки, вдавите кофейный порошок в фильтр плоским концом мерной ложки.


7. Установите фильтродержатель в кофеварку так, чтобы рукоятка была направлена влево, поверните рукоятку вправо, пока она не зафиксируется. Нажмите кнопку приготовления латте .


8. Кнопка  будет мигать белым светом и устройство начнет работать. Помпа начнет качать воду, и молочная пена будет поступать в чашку. После того, как молочная пена закончится, аппарат начнет заваривать кофе в чашке.

9. Цикл приготовления латте завершится, когда устройство подаст два звуковых сигнала, и индикатор перестанет мигать.

# ПРИГОТОВЛЕНИЕ МОЛОЧНОЙ ПЕНЫ

1. Чтобы отсоединить резервуар для молока, возьмитесь за него одной рукой, нажмите кнопку на правой стороне, и аккуратно выдвиньте резервуар для молока в сторону.
  2. Снимите крышку резервуара для молока, нажав кнопку разблокировки на боковой стороне крышки резервуара для молока.
  3. Добавьте молоко в резервуар для молока. Всегда наполняйте молоко ниже максимальной отметки. Рекомендуемая температура для молока составляет 4° C-8 °C.
  4. Наденьте крышку резервуара для молока, вставьте резервуар для молока в собранном виде в правильное положение. Повернув регулятор носика по часовой стрелке, выдвиньте носик резервуара для молока так, чтобы он был направлен в кружку.
- Отрегулируйте количество молочной пены в соответствии с вашими предпочтениями, повернув ручку управления пеной вправо для увеличения количества пены и влево для уменьшения количества пены.

5. Нажмите кнопку подачи молочной пены  .

6. Кнопка  будет мигать белым светом. Помпа начнет качать воду, и молочная пена будет поступать в чашку.

7. Цикл подачи молочной пены завершится, когда устройство подаст два звуковых сигнала и индикатор перестанет мигать.

# ОЧИСТКА УСТРОЙСТВА

- Перед очисткой прибора всегда отключайте его от сети электропитания.
- Корпус устройства рекомендуется очищать с использованием мягкой влажной ткани.
- Запрещена очистка прибора под струей воды или с погружением его в воду или иные жидкости.
- Запрещено мытье съемных элементов и деталей прибора в посудомоечной машине.
- Запрещается использовать чистящие щетки и насадки с абразивной, грубой поверхностью.
- Запрещается использовать агрессивные средства бытовой химии для очистки прибора или его элементов.

**Фильтр, держатель фильтра, большую трубку для подачи молока и резервуар для молока** промывайте теплой водой с чистящим средством после каждого использования.

**Резервуар для воды** очищайте по мере необходимости.





**Поддон для сбора капель. С целью срабатывания избыточного давления прибор будет сливать излишки воды в поддон для сбора капель.**

Для этого он оборудован большой вместимостью. Для того, чтобы избежать проливания излишков жидкости через края крышки лотка для сбора капель, рекомендуется опустошать и ополаскивать поддон после приготовления нескольких порций кофе. Очищайте поддон по мере загрязнения решетки и скапливания воды в контейнере. Поддон для сбора капель

рекомендуется очищать после приготовления каждых 5-10 чашек кофе. **Не извлекайте и не устанавливайте поддон для сбора капель, если установлен резервуар для молока.**

## САМООЧИСТКА СИСТЕМЫ ВСПЕНИВАНИЯ И ПОДАЧИ МОЛОКА

Данную процедуру рекомендуется проводить после каждого использования резервуара для молока.

1. Наполните резервуар для молока водой таким образом, чтобы уровень жидкости был выше отметки MIN и ниже отметки MAX на резервуаре.
2. Включите кофеварку. Дождитесь, когда аппарат разогреется и будет готов к запуску (индикация перестанет мигать и станет постоянной).
3. Используйте пустую чашку для очистки системы капучинатора. Установите чашку на решетку для сбора капель. Отрегулируйте положение носика капучинатора таким образом, чтобы его наконечник был направлен в чашку.
4. После окончания разогрева нажмите кнопку . Индикация начнет мигать и запустится процесс быстрой очистки капучинатора.  
\*Данный процесс можно остановить в любой момент повторным нажатием на кнопку .


5. По окончании работы программы опустошите и промойте чашку.

6. При необходимости – повторите процедуру.

### **САМООЧИСТКА СИСТЕМЫ ПОДАЧИ КОФЕ И МОЛОКА**


Данная процедура позволяет одновременно очищать систему подачи горячей воды (кофе) и систему вспенивания и подачи молока от внутренних загрязнений.

1. Наполните резервуары для воды и молока чистой водой. При наполнении учитывайте требования к минимальному и максимальному уровню жидкости в резервуарах соответственно.


2. Включите прибор с помощью нажатия на кнопку . Начнется разогрев прибора и индикаторы на панели управления начнут мигать.

3. Установите пустую чашку большого объема на решетку лотка для сбора капель.

4. Отрегулируйте носик капучинатора таким образом, чтобы его наконечник смотрел в чашку.

5. Когда прибор будет разогрет и готов к работе нажмите и удерживайте в течение 5 секунд кнопку .

Прозвучит звуковое уведомление, индикация кнопки начнет мигать и запустится процесс самоочистки.

\*Данный процесс можно прервать в любой момент повторным нажатием на кнопку .


6. По окончании работы функции самоочистки опустошите и очистите чашку.

7. При необходимости повторите процедуру.

### **БЫСТРАЯ ОЧИСТКА ВНУТРЕННИХ ЭЛЕМЕНТОВ ОТ НАКИПИ**


Если на панели управления запустилась индикация необходимости очистки от накипи (желтый индикатор), то необходимо ее выполнить прежде, чем использовать прибор по его основному назначению. Для этого:

1. Разведите средство для очистки кухонной техники от накипи в соответствии с инструкцией к этому средству. Наполните резервуар для воды разведенным в воде чистящим средством до отметки MAX.

2. Включите устройство используя кнопку . Зарботает световая индикация панели управления.

3. Установите крупную чашку на решетку лотка для сбора капель.

4. Отрегулируйте положение носика капучинатора таким образом, чтобы его наконечник смотрел в чашку и находился над ней.

5. Когда прибор разогреется и будет готов к работе (индикация прекратит мигать, станет постоянной), нажмите и удерживайте в течение 5 секунд кнопку .

Прозвучит звуковое уведомление, индикация кнопки начнет мигать и запустится процесс самоочистки.


6. Первый этап процесса очистки от накипи включает в себя очистку системы подачи воды (кофе) и системы взбивания и подачи молока. Все процессы производятся короткими циклами. Сначала следует цикл очистки системы заваривания кофе, а затем цикл очистки системы вспенивания молока.

7. По завершении выполнения функции аппарат перейдет в режим ожидания.

8. Таким образом заканчивается первый этап очистки прибора от накипи.

9. Второй и последующие этапы необходимо повторить при необходимости таким образом, чтобы прогнать через внутреннюю систему всю воду с разведенным чистящим средством, которым наполнен резервуар для воды.

10. По завершению всех этапов очистки прозвучат два звуковых сигнала, желтый индикатор погаснет, прибор перейдет в режим ожидания.

\*Процесс очистки может быть приостановлен в любой момент повторным нажатием на кнопку .

Устройство имеет функцию предупреждения о нехватке воды. Когда в резервуаре для воды не хватает воды, устройство начинает сигнализировать – все кнопки горят красным, и устройство поочередно издает звуковой сигнал. После того, как резервуар снова заполнится водой, нажмите любую кнопку, чтобы возобновить подачу воды, пока не погаснет красная подсветка. Затем устройство будет готово к предварительному нагреву.

## **ОЧИСТКА**

1. После каждого использования мойте фильтры с помощью мягкого моющего средства и чистой теплой воды.
2. После каждого использования мойте резервуар для молока чистой теплой водой, чтобы удалить остатки молока.
3. При необходимости очистите резервуар для воды, поддон и крышку с помощью мягкого моющего средства и теплой воды.
4. Регулярно запускайте программу очистки для очистки резервуара для молока, а также выходных отверстий для кофе на фильтре.
5. Протрите корпус влажной тканью. При необходимости используйте немного мягкого моющего средства для удаления более сильных загрязнений.
6. Тщательно высушите устройство и все аксессуары перед повторной сборкой.
7. Регулярно проверяйте сетевой кабель на наличие повреждений.

# УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
<p>При запуске процесса приготовления звучат короткие звуковые сигналы, мигает красный индикатор, а индикаторы кнопок на панели не загораются.</p>	<p>Резервуар для воды пуст</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Заполните резервуар водой так, чтобы уровень жидкости был не ниже отметки MIN и не выше отметки MAX.</li> <li>2. Поставьте чашку в центр решетки поддона для сбора капель.</li> <li>3. Нажмите любую кнопку. Некоторый объем воды выльется в чашку. Звуковые сигналы прекратятся, красный индикатор перестанет мигать.</li> <li>4. Запустите процесс приготовления еще раз</li> </ol>
<p>Вода не проходит</p>	<p>После последнего использования не был промыт фильтродержатель</p>	<p>Промойте фильтр под проточной водой</p>
	<p>Прибор сильно засорился</p>	<p>Проведите полную очистку прибора в соответствии с разделом «Очистка устройства»</p>
	<p>Вы используете кофе слишком мелкого помола</p>	<p>Рекомендуем использовать кофе среднего помола</p>
	<p>Кофе в фильтре утрамбован слишком сильно</p>	<p>При утрамбовке кофе в фильтре не прикладывайте чрезмерных усилий</p>



<b>ПРОБЛЕМА</b>	<b>ПРИЧИНА</b>	<b>РЕШЕНИЕ</b>
Мигает желтый индикатор	В кофеварке образовалась накипь	Очистите прибор от накипи в соответствии с разделом «Очистка устройства»
Вода протекает слишком быстро	Кофе слишком крупного помола	Попробуйте использовать кофе более мелкого помола
	Недостаточное количество молотого кофе в фильтре	В следующий раз кладите больше молотого кофе в фильтр
Прибор не включается	Шнур электропитания не подсоединен к электросети	Подсоедините шнур питания прибора к электросети
	В электророзетке отсутствует напряжение	Подключите прибор к исправной электророзетке
Прибор производит большой объем пара в процессе приготовления	В кофеварке образовалась накипь	Очистите прибор от накипи в соответствии с разделом «Очистка устройства»
	Для приготовления выбранного напитка требуется молоко, но резервуар для молока пуст	Дождитесь окончания процесса приготовления, дайте прибору остыть, наполните резервуар для молока и перезапустите процесс

Не разбирайте прибор самостоятельно, если причина неисправности не найдена, вам лучше обратиться в сертифицированный сервисный центр. Поскольку производитель постоянно работает над совершенствованием своей продукции, дизайн и технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления как продавца, так и покупателя.

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

**Модель:** L70

**Мощность:** 1240-1450 Вт

**Напряжение:** 220-240 В ~ 50/60 Гц

**Давление помпы:** 15 Бар

**Объем резервуара для воды:** 1.4 л

**Объем резервуара для молока:** 0.4 л

**Вес:** 4.2 кг

**Размеры:** 235 x 260 x 308 мм

**Срок службы:** 5 лет

**Гарантийный срок:** 12 месяцев с даты продажи изделия

**Условия утилизации:** утилизировать в соответствии

с экологическими требованиями.



Вы можете помочь защитить окружающую среду!  
Пожалуйста, не забывайте соблюдать правила утилизации:  
сдать нерабочее электрооборудование в соответствующий центр  
утилизации отходов.



**Данный товар является сложнотехническим устройством**

Спроектировано и разработано компанией **Garlyn**

**Сделано в Китае**

**Изготовитель:** ETERNAL (GUANGDONG) TECH ELECTRIC CO., LTD

**Адрес изготовителя:** B5 South Longzhou road,  
Longjiang residential committee, Longjiang town,  
Shunde District, Foshan City, Guangdong Province, P.R. China.



Товар сертифицирован в соответствии с Федеральным законом «О техническом регулировании» и соответствует требованиям Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования», Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», Технического регламента Евразийского экономического союза «Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники» ТР ЕАЭС 037/2016.

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Кофеварка – 1 шт.
- Темпер – 1 шт.
- Дозатор фильтродержателя для 1 чашки - 1 шт.
- Дозатор фильтродержателя для 2 чашек - 1 шт.
- Инструкция по эксплуатации – 1 шт.
- Гарантийный талон – 1 шт.





**GARLYN**<sup>®</sup>  
garlyn.ru